

Octubre __, 2011

Aviso a los padres/tutores legales de Estudiantes Aprendiendo Inglés (ELL) nuevos

Estimados padres/Tutores:

Con base a su respuesta a la *Encuesta de Idioma en el Hogar* y al resultado de la prueba de dominio de inglés de su hijo(a): _____ (compuesto total) _____ (compuesto lectura/escritura), su niño(a) ha sido ubicado(a) en el Programa de Educación Bilingüe de Transición/Programa de Instrucción de Transición en el año escolar 2011-2012. Se provee información sobre los programas bilingües de las Escuelas Públicas de Chicago en la *Tabla de Descripción de Programas adjunta*.

Usted posee derechos relacionados con la participación de su hijo(a) en un programa de educación bilingüe, como los siguientes:

- Puede solicitar que su hijo(a) sea ubicado/a en otro programa bilingüe disponible en la escuela. Dichas solicitudes pueden estar limitadas por el número de maestros bilingües en la escuela y el número de estudiantes de educación bilingüe matriculados en los programas ofrecidos.
- Si le interesa el acceso a un programa de educación bilingüe que no está disponible en la escuela actual, usted tiene la opción de transferir al estudiante a la escuela de CPS más cercana que ofrezca ese programa, sujeto a los requisitos de admisión de la escuela, si los hay, y a la disponibilidad de espacio. Mientras se procesa el pedido, o si usted decide que el estudiante permanezca en la escuela actual, él o ella recibirán los servicios más apropiados posibles en la escuela, según sus necesidades.
- Usted puede visitar las clases del programa bilingüe al que su hijo(a) está asistiendo y solicitar una reunión con el maestro para hablar sobre la clase de educación que está recibiendo. Si desea programar una visita, por favor, comuníquese con la oficina de la escuela con por lo menos un día de anticipación.
- Usted puede rechazar la participación de su hijo(a) en un programa de educación bilingüe.

Se realizará una conferencia personal con el director o la persona encargada del programa ELL de la escuela para discutir la ubicación apropiada. Una solicitud por escrito del padre para que el estudiante sea removido del programa tiene que ser presentada antes que sea ubicado/a en el programa general donde el inglés es el idioma de instrucción.

El rechazo de los servicios de educación bilingüe obligará al estudiante a cumplir con todos los requisitos del distrito sobre promoción y evaluación establecidos para la educación general (a los estudiantes que no necesitan aprender inglés). Todos los estudiantes identificados como ELL deben participar en la evaluación anual de dominio de la lengua establecida por el estado, conocida como ACCESS para los ELL, hasta lograr el nivel exigido.

- Si desea que el estudiante vuelva a ser matriculado en el programa bilingüe, el pedido debe hacerse por escrito al director.

Los estudiantes de los programas de educación bilingüe son evaluados anualmente para medir el progreso académico y para la promoción. La participación en el programa de educación bilingüe ayudará a su hijo a obtener dominio del idioma usando el método Inglés como Segundo Idioma (*English as a Second Language, ESL*), a la vez que recibe instrucción en matemáticas, ciencias y estudios sociales. En la medida de lo posible, también se puede impartir instrucción en el idioma natal. El dominio del inglés es esencial para que el estudiante tenga éxito en el salón de clases donde es el único idioma de instrucción. Su hijo(a) habrá completado la transición cuando cumpla con el criterio de salida establecido por el estado en el examen ACCESS para los ELL, que se realiza anualmente para evaluar el dominio del idioma.

El criterio actual del estado para salir de la transición requiere que el estudiante tenga una nota total compuesta de 4.8 en el examen *ACCESS para ELL*® así como una nota compuesta en alfabetización (lectura/escritura) de 4.2 para poder salir del programa.

El puntaje obtenido por su hijo(a) en el examen estatal, que aparece en el primer párrafo de esta carta, corresponde al nivel de dominio del idioma inglés. Vea la carta que sigue para más información.

Puntaje	Nivel de dominio del inglés	Descripción
1	Ingresando	El estudiante conoce y usa un mínimo de lenguaje social y académico en inglés con respaldo visual.
2	Comenzando	El estudiantes conoce y usa algo de inglés social y lenguaje académico con respaldo visual.
3	Desarrollándose	El estudiante conoce y usa inglés social y algún lenguaje académico específico con respaldo visual.
4	Expandiéndose	El estudiante conoce y usa un mínimo de lenguaje social y académico en inglés con respaldo visual.

Nosotros esperamos, en promedio, que un 40% de los estudiantes de las *CPS* que participan en educación bilingüe califique para salir del programa en tres años; 20% en cuatro años y 20% en cinco años. El restante 20% continuará en el programa bilingüe de educación. Aproximadamente, un 67% de los alumnos de educación superior que participan en programas bilingües se gradúa, lo que es la tasa general de graduación en toda la ciudad.

Si usted está satisfecho con el programa bilingüe de su hijo, no necesita hacer nada. Si desea saber más acerca de este programa y otros ofrecidos en la escuela, por favor, comuníquese con el Maestro Líder Bilingüe o la persona designada al teléfono _____.

Atentamente,

Director Escolar

Opciones de Programas de Educación Bilingüe disponibles en: _____

(Nombre de la escuela)

Educación Bilingüe		
Nombre del programa	Descripción del programa	Se ofrece en esta escuela
Educación Bilingüe de Transición (TBE)	<p>La enseñanza de contenido utiliza el idioma natal del alumno. El inglés se enseña con el método de Inglés como Segundo Idioma (ESL). El tiempo utilizado en el TBE para la enseñanza en idioma natal y en inglés varía según el dominio de inglés y las notas que tiene el estudiante.</p> <p>La meta de este modelo de educación bilingüe de transición es desarrollar habilidades académicas en el idioma natal del estudiante y en inglés mientras éste logra entender, hablar, leer y escribir las áreas de contenido.</p> <p>Se espera que cuando hagan la transición del programa los estudiantes logren en inglés los mismos estándares en las asignaturas básicas que los alumnos nativos.</p>	NO <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> Si es sí, enumere los idiomas) _____ _____ _____
Programa de Instrucción de Transición (TPI)	<p>La enseñanza de contenido utiliza el inglés y el idioma natal del estudiante en la medida de lo posible cuando se dispone de maestros, ayudantes o voluntarios que hablan ese idioma. El inglés se enseña con el método ESL en grupos dentro o fuera del salón, o en un ambiente que incluya a todos. Los estudiantes de diferentes grupos idiomáticos pueden estar juntos en la misma clase de ESL según la edad y nivel de dominio del inglés.</p> <p>La meta de este modelo de transición es desarrollar habilidades académicas en inglés al tiempo que el estudiante logra el dominio del inglés para escuchar, hablar, leer y escribir.</p> <p>Se espera que cuando hagan la transición del programa los estudiantes logren en inglés los mismos estándares en las asignaturas básicas que los alumnos nativos.</p>	NO <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/>
Doble idioma: inglés y español	<p>Los alumnos que hablan inglés forman pareja con los que hablan español.</p> <p>Se espera que desarrollen la fluidez y conocimientos de lectura y escritura apropiada para la edad en inglés y español. La capacidad de entender, hablar, leer y escribir mejora en ambos idiomas en las áreas de contenido. El inglés se enseña con el método ESL. Los programas de Doble Idioma utilizan el idioma del socio durante por lo menos la mitad del día escolar en la primaria. Hay tiempos separados para cada idioma en la enseñanza del currículo básico.</p> <p>El doble idioma fomenta el bilingüismo y la doble alfabetización, mejora la diversidad idiomática y cultural, y posibilita logros académicos mayores.</p>	NO <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/>
Educación Bilingüe Especial	<p>La instrucción sigue el Programa de Educación Individualizado (IEP) de los estudiantes que requieren servicios especializados y educación bilingüe de transición.</p>	NO <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Otros		